



San Francisco
Water Power Sewer
Services of the San Francisco Public Utilities Commission

CIUDAD DE SUNOL

2023

Informe anual sobre la calidad del agua



2023

Informe anual sobre la calidad del agua

CIUDAD DE SUNOL

Índice:

1	Introducción	1
2	Fuentes y tratamiento de nuestra agua potable	2
3	Calidad del agua	3
4	Necesidades especiales de salud	4
5	Los contaminantes y los reglamentos	5
6	El agua potable y el plomo	7
7	Términos clave sobre la calidad del agua	8

Resumen del informe sobre la calidad del agua

La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) es una agencia pública. Administramos un sistema de suministro de agua regional. Este sistema abastece agua potable a más de 2.7 millones de habitantes y miles de negocios del Área de la Bahía. Cada año, producimos informes sobre la calidad del agua para clientes de San Francisco y de otras partes. En este informe, puede saber el origen del agua que usted consume, cómo la tratamos y su calidad general. Nuestro compromiso es suministrar agua potable de alta calidad a todos nuestros clientes. En 2023, nuestra agua cumplió todas las normas federales y estatales.

1

Introducción

La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco suministra agua de alta calidad que cumple con todas las normas federales y estatales a 2.7 millones de habitantes y miles de negocios en ciudades y poblados de toda la región. A través de un manejo cuidadoso de nuestros recursos naturales y nuestra infraestructura, nuestro objetivo es suministrar todos los días y de manera confiable agua potable de alta calidad a hogares y empresas. Aunque el año hidrológico 2022-2023 resultó húmedo para California, el cambio climático a largo plazo seguirá haciendo que el tiempo en el estado sea más extremo e impredecible. Esto nos obligará a todos a replantearnos el uso que hacemos del agua y de las fuentes de suministro que tenemos disponibles.

Qué es este informe

La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco elabora cada año un informe sobre la calidad del agua para proporcionar información específica sobre el origen del agua que usted consume, cómo la tratamos y su

calidad general. Hacemos esto no solo para cumplir los requisitos reglamentarios, sino también para darle la oportunidad de que usted entienda la labor que hacemos para obtener agua potable y para proteger la salud pública.

Nuestra misión es proporcionar agua potable de alta calidad a todos nuestros clientes. Esperamos que este informe no solo le brinde un mayor conocimiento sobre el agua que consume, sino que también le permita entender mejor el considerable ingenio, talento y esfuerzo del personal de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco necesario para garantizar que las empresas y los habitantes tengan un acceso seguro a este preciado recurso.

Estamos orgullosos de nuestra agua y esperamos que usted también lo esté. Esperamos que le agrade conocer un poco más sobre nuestra organización y de qué manera usted puede colaborar.

2

Fuentes y tratamiento de nuestra agua potable

El sistema de suministro de agua de la ciudad de Sunol se alimenta del sistema regional de suministro de agua de San Francisco, y ambos sistemas se gestionan con los auspicios de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco. La principal fuente de agua procede del deshielo en el Parque Nacional Yosemite y fluye por el río Tuolumne hasta su almacenamiento en el Embalse de Hetch Hetchy. Aunque la fuente de agua de Sierra, bien protegida, está exenta de los requisitos de filtración estatales y federales, recibe el siguiente tratamiento antes de hacérsela llegar para su consumo: desinfección mediante luz ultravioleta y cloro, ajuste del pH para un óptimo control de la corrosión, fluoración para la protección dental y cloraminación para mantener el residuo de desinfectante y minimizar la formación de subproductos de la desinfección regulados.

El suministro de Hetch Hetchy se complementa con agua superficial de una cuenca local y con fuentes de agua de la zona del interior no pertenecientes a Hetch Hetchy si es necesario. Las precipitaciones y la escorrentía de la cuenca local, que se encuentra en los condados de Alameda y Santa Clara, se recogen en el Embalse de Calaveras y en el Embalse de San Antonio para su almacenamiento y, a continuación, se tratan en la Planta de Tratamiento de Agua de Sunol Valley. El agua de la planta de tratamiento se somete a la filtración, la desinfección, la fluoración, el control óptimo de la corrosión y la eliminación de sabores y olores. A lo largo del año, el agua que se le suministró consistió en una mezcla de la fuente de Hetch Hetchy y el agua tratada de la Planta de Tratamiento de Agua de Sunol Valley. Las fuentes de agua de la zona del interior que no pertenecen a Hetch Hetchy no se utilizaron en 2023.

Resumen: fuentes de agua

En 2023, las aguas superficiales de los embalses constituían la totalidad del agua que usted recibía. Utilizar una combinación de fuentes nos protege de interrupciones del suministro en el futuro. Estas interrupciones pueden deberse a la sequía, el cambio climático o el crecimiento demográfico.

Tratamos toda el agua potable antes de hacérsela llegar a usted. Utilizamos ciencia probada para asegurarnos de que cumple todas las normas federales y estatales. En 2023, realizamos cerca de 24 000 análisis del agua potable. Las muestras procedían de embalses y otros puntos del sistema de suministro de agua.

Con regularidad, el personal de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco obtiene y analiza muestras de agua de lugares de muestreo designados de nuestro sistema y del sistema regional de suministro de agua de San Francisco para asegurarse de que el agua que se le suministra cumpla o supere las normas federales y estatales sobre agua potable. En 2023, realizamos en conjunto cerca de 24 000 análisis del agua potable en la fuente, la transmisión y el sistema de distribución. Esto se suma al amplio monitoreo de control del proceso de tratamiento que llevan a cabo los operadores certificados y los instrumentos en línea del sistema regional de suministro de agua de San Francisco.

A medida que el agua viaja por encima o por debajo del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad de los seres humanos. De forma colectiva, se llaman contaminantes. Por lo tanto, es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua presente riesgos para la salud. A fin de garantizar que el agua de grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. y la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua establecen reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas públicos de suministro de agua. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que ofrecen el mismo nivel de protección para la salud pública.

Protección de las cuencas

La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco realiza todos los años estudios de salubridad de las cuencas para la fuente de Hetch Hetchy y, cada cinco años, para el agua local y las fuentes de la zona del interior que no pertenecen a Hetch Hetchy. Los últimos estudios de salubridad de las cuencas de las fuentes que no pertenecen a Hetch Hetchy se realizaron en 2021 sobre el período de 2016 a 2020. Estos estudios anuales y quinquenales, junto con las rigurosas actividades de administración de protección de las cuencas de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco, se realizaron con el apoyo de organismos aliados, como el Servicio de Parques Nacionales y el Servicio Forestal de EE. UU. La finalidad de estos

estudios es evaluar las condiciones de salubridad y la calidad del agua de las cuencas, y revisar los resultados de las actividades de administración de las cuencas realizadas en los años anteriores. Los incendios forestales, la vida silvestre, el ganado y las actividades realizadas por los seres humanos continúan siendo posibles fuentes de contaminación. Para obtener más información, puede comunicarse con la oficina del Distrito de San Francisco de la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua llamando al 510-620-3474.

La fluoración y la fluorosis dental

Ordenada por una ley del estado, la fluoración del agua es una práctica ampliamente aceptada que ha demostrado ser segura y eficaz para prevenir y controlar las caries dentales. El nivel de fluoruro objetivo en el agua de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco es de 0.7 miligramos por litro (mg/L, o partes por millón, ppm), lo que coincide con la recomendación de las autoridades reguladoras del estado de mayo de 2015 en cuanto al nivel óptimo de fluoruro. A los bebés alimentados con leche de fórmula preparada con agua que contiene fluoruro a este nivel podrían salirles pequeñas líneas o estrías blancas en los dientes. A estas marcas se las denomina “fluorosis leve o muy leve” y, a menudo, solo se pueden ver con un microscopio. Incluso en casos en los que las marcas se pueden ver a simple vista, no presentan ningún riesgo para la salud. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades consideran que no hay riesgos en utilizar agua óptimamente fluorada para preparar la leche de fórmula para bebés. Para minimizar la probabilidad de fluorosis dental, puede escoger usar agua embotellada con niveles bajos de fluoruro para preparar la leche de fórmula para el bebé. No obstante, los niños pueden desarrollar fluorosis dental debido al fluoruro que consumen de otras fuentes, como la comida, la pasta dental y productos dentales. Póngase en contacto con su proveedor de atención médica o con la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua si le preocupa la fluorosis dental. Si desea obtener más información sobre la fluoración o la salud bucal, visite el sitio web de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua: waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html, el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades: cdc.gov/fluoridation o el sitio web de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco: sfpuc.org/TapWater.

Resumen: fluoración

Añadimos fluoruro al agua. La ley de California exige la fluoración. Se ha demostrado que es segura. También es eficaz para prevenir y controlar la caries dental. Nuestros niveles de fluoruro coinciden con el nivel óptimo del estado. Para obtener más información, visite waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html, cdc.gov/fluoridation o sfpuc.org/TapWater.

4

Necesidades especiales de salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes contenidos en el agua potable. Las personas inmunodeprimidas (tales como quienes tienen cáncer y están recibiendo quimioterapia, las personas con trasplantes de órganos, las personas con virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunos ancianos y bebés) pueden correr un mayor riesgo de infección. Estas personas deben preguntarle a su proveedor de atención médica si pueden beber el agua potable.

Cryptosporidium es un microbio parásito que se encuentra en la mayor parte del agua superficial. El personal de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco realiza análisis periódicos de detección de este patógeno que se transmite por el agua y que se encontró a niveles muy bajos tanto en el agua sin tratar como en el agua tratada en 2023. Sin embargo, los métodos de análisis actualmente aprobados por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos no distinguen entre organismos muertos y aquellos capaces de causar enfermedades. La ingestión de *Cryptosporidium* puede producir síntomas de náuseas, calambres abdominales, diarrea y dolores de cabeza. El *Cryptosporidium* debe ingerirse para que cause enfermedad y puede distribuirse por otros medios, además del agua potable.

Para conocer las pautas de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. al 800-426-4791 o ingrese en epa.gov/safewater.

Resumen: necesidades especiales de salud

Medimos los contaminantes en nuestro suministro de agua. Es probable que el agua potable contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Esto no significa que el agua represente algún riesgo. Es probable que también el agua embotellada contenga algunos contaminantes. Los gobiernos federal y estatal regulan estrechamente el agua potable. Limitan la cantidad de determinados contaminantes que puede haber en el agua pública. Este año, nuestra agua cumplió con todas las normas federales y estatales.

Algunas personas deben tener más cuidado con los contaminantes. Esto incluye lo siguiente:

- personas inmunodeprimidas;
- personas que han recibido un trasplante de órganos;
- personas con el virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida u otros trastornos del sistema inmunitario;
- algunos ancianos y bebés.

Estas personas deben solicitar asesoramiento a su proveedor de atención médica. Para obtener más información, visite epa.gov/safewater. También puede llamar al 800-426-4791.



En general, las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) son ríos, lagos, mares, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. El agua de estas fuentes puede recoger contaminantes en las siguientes formas:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o resultado de la escorrentía de aguas pluviales en áreas urbanas, de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, de la minería o de la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales en áreas urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales en áreas urbanas, operaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden existir naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas, y de actividades de minería.

Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos al 800-426-4791 o ingrese en [epa.gov/safewater](https://www.epa.gov/safewater).



Boletín sobre la calidad del agua

Este boletín sobre la calidad del agua muestra el estado del agua que consume. Este año, nuestra agua cumplió con todas las normas federales y estatales.

Contaminantes potenciales	Por qué lo evaluamos	Fuente probable	Su fuente de agua	
Microbios Organismos microscópicos, como bacterias coliformes, <i>Giardia</i> y <i>Cryptosporidium</i>	Pueden hacer que las personas se enfermen después de beber varios vasos.	Presentes de forma natural en el medioambiente o provenientes de los animales o la actividad humana	Sobrepasa los requisitos de calidad del agua estatales y federales	✓
Plomo y cobre	Los niveles altos pueden causar problemas de salud durante un período prolongado de tiempo.	Corrosión de tuberías internas	Sobrepasa los requisitos de calidad del agua estatales y federales	✓
Subproductos de desinfección Los subproductos del proceso de desinfectar agua potable: trihalometanos y ácidos haloacéticos	Los niveles altos pueden causar problemas de salud durante un período prolongado de tiempo.	Proceso de desinfección de agua	Sobrepasa los requisitos de calidad del agua estatales y federales	✓
Turbidez: turbiedad del agua por partículas suspendidas en el agua	El agua menos turbia indica una mayor calidad de agua.	Escorrentía del suelo	Sobrepasa los requisitos de calidad del agua estatales y federales	✓
Fluoruro	Los niveles altos pueden causar marcas en los dientes durante un período prolongado de tiempo.	Erosión de los depósitos naturales y aditivo obligatorio del agua para la salud dental	En el nivel óptimo recomendado por los CDC	✓
PFAS	Productos químicos orgánicos sintéticos que son resistentes al calor, al agua y al aceite.	Ampliamente utilizadas en productos industriales y de consumo	No se detectaron PFAS	✓

La exposición al plomo, si está presente, puede causar problemas de salud graves en todos los grupos de edad, sobre todo a mujeres embarazadas y niños pequeños. Los bebés y los niños que beben agua con plomo podrían tener niveles de inteligencia y grados de concentración más bajos, así como mayores problemas de aprendizaje y conducta. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes del embarazo o durante este pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos en la salud. Los adultos pueden tener mayores riesgos de enfermedades cardíacas, alta presión arterial y problemas de los riñones o del sistema nervioso. El plomo en el agua potable procede principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar los distintos materiales empleados en los componentes de la instalación de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de brindar protección a usted mismo y a su familia contra el plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Cuando el agua ha estado sin correr durante varias horas, usted puede reducir el riesgo de exposición al plomo enjuagando las tuberías varios minutos, por ejemplo, dejando correr el agua del grifo, dándose una ducha o lavando ropa o una carga en el lavaplatos antes de tomar agua y cocinar con ella. Si descarga el agua del grifo, puede juntar el agua y reutilizarla para otro fin beneficioso, como regar las plantas. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional de Estándares de Estados Unidos para eliminar el plomo del agua potable. Si le preocupa que haya plomo en el agua que consume, puede someterla a un análisis. Puede obtener información sobre el plomo en el agua

potable, los métodos de análisis y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición en [epa.gov/lead](https://www.epa.gov/lead).

Línea de servicio de usuarios que contiene plomo

Como se informó anteriormente, completamos un inventario de líneas de servicio de usuarios que contienen plomo en nuestro sistema de distribución en 2018. No se conocen tuberías ni conectores entre las tuberías principales de agua y los medidores hechos de plomo. Si se encuentra una línea de servicio galvanizada o no se puede verificar el material desconocido de una línea de servicio, se programa la sustitución de la línea de servicio. Nuestra política es retirar y reemplazar las líneas de servicio de usuarios que contienen plomo lo antes posible si se descubren durante una reparación de la tubería.

La información sobre nuestro inventario de líneas de servicio de usuarios que contienen plomo puede encontrarse en el sitio web de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua: [waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/lead_service_line_inventory_pws.html](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/lead_service_line_inventory_pws.html).

Resultados de plomo y cobre en las muestras de agua de grifo

En 2021, llevamos a cabo el monitoreo trienal de la regla de plomo y cobre en seis grifos de clientes representativos. Los seis resultados de las muestras del agua de grifo estuvieron por debajo de los límites de detección de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua. La siguiente ronda de monitoreo de regla de plomo y cobre se hará en 2024. Comuníquese con la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco llamando al (877) 737-8297 para conocer los resultados del monitoreo del agua de grifo.

Resumen: plomo

La exposición al plomo puede causar graves efectos sobre la salud. Esto es especialmente cierto para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable suele proceder de los materiales de las líneas de servicio y de la plomería de las viviendas. Por lo que sabemos, no hay líneas de servicio que contengan plomo en nuestro sistema. No podemos controlar los materiales de plomería utilizados en su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse del plomo en la plomería de su casa. Ofrecemos análisis del agua para detectar el plomo por un módico precio. Si está inscrito en el Programa para Mujeres, Bebés y Niños, puede recibir análisis gratuitos de detección de plomo. Para obtener más información, visite [epa.gov/lead](https://www.epa.gov/lead).

7

Términos clave sobre la calidad del agua

Las siguientes son definiciones de términos clave referidos a normas y objetivos de calidad del agua indicados en la tabla de datos.

- **Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.
- **Máximo nivel de contaminante esperado (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos establece los MCLG.
- **Máximo nivel de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan a un valor lo más cercano posible a los PHG o a los MCLG, según sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.
- **Máximo nivel de desinfectante residual (MRDL):** El máximo nivel de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.
- **Máximo nivel de desinfectante residual esperado (MRDLG):** El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- **Principal norma de agua potable (PDWS):** Los MCL y MRDL de contaminantes que afectan la salud, además de los requisitos de monitoreo e informe, así como los requisitos de tratamiento del agua.
- **Nivel de acción normativo:** La concentración de un contaminante que, si se supera, exige el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir el sistema de suministro de agua.
- **Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso exigido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- **Turbidez:** Un indicador de la claridad del agua que mide cuán turbia es el agua y que también se usa para indicar la eficacia del sistema de filtración. Un alto nivel de turbidez puede disminuir la eficacia de los desinfectantes.



Sistema de suministro de agua de la ciudad de Sunol: datos sobre la calidad del agua en 2023

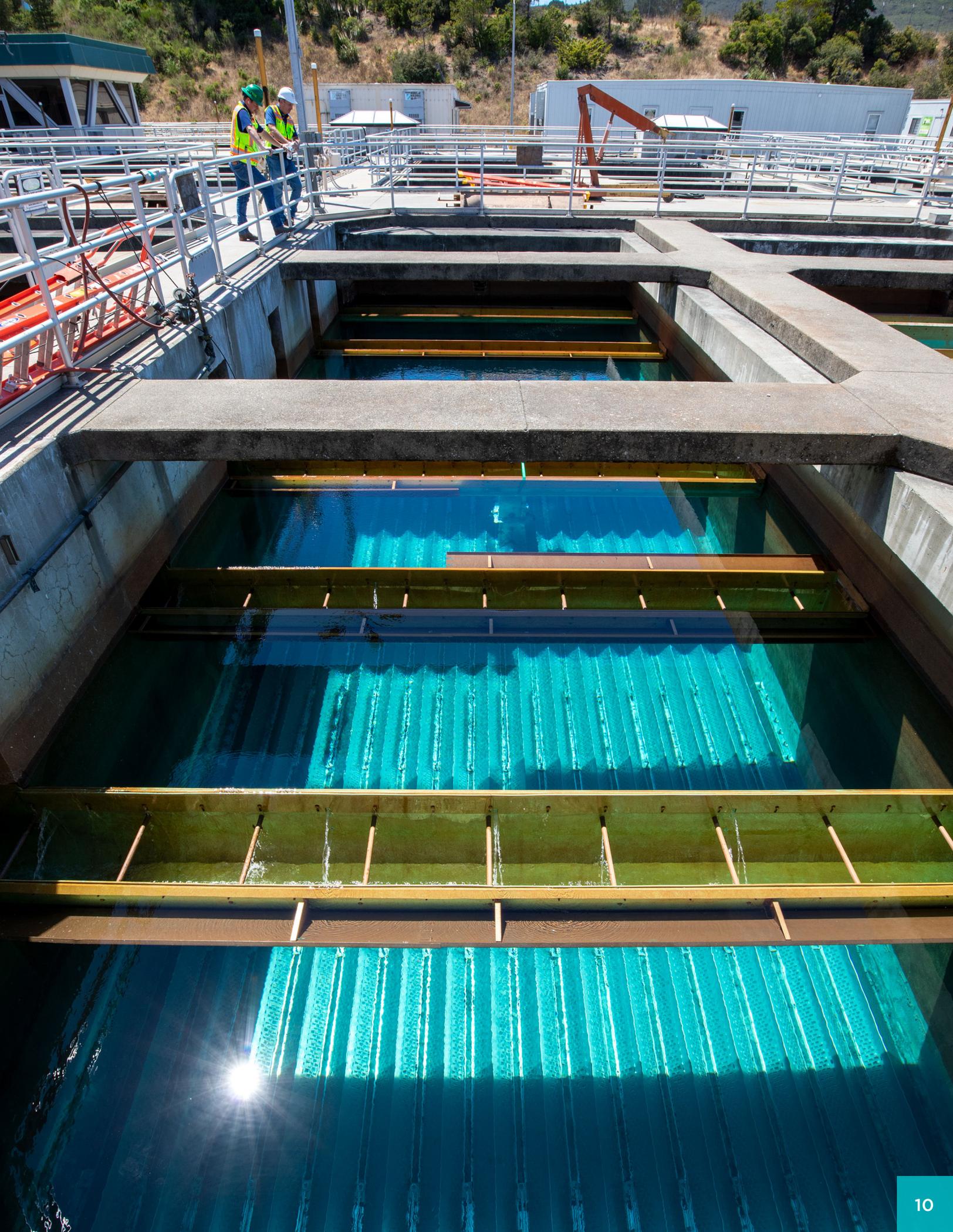
Este informe brinda un panorama de la calidad del agua del año pasado. Las siguientes tablas enumeran los contaminantes detectados en el agua potable en 2023 y la información sobre sus fuentes típicas. No se incluyen los contaminantes por debajo de los límites de detección para notificación, de conformidad con las recomendaciones de las autoridades reguladoras. La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco cuenta con una exención de monitoreo de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua para algunos contaminantes en el suministro de agua superficial y, por lo tanto, sus frecuencias de monitoreo no son anuales. Visite sfpub.org/WaterQuality para obtener una lista de todos los parámetros de calidad del agua que monitorea el personal de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco en el agua cruda y el agua tratada en 2023.

CONTAMINANTES DETECTADOS	UNIDAD	MCL/TT	PHG O (MCLG)	RANGO	PROMEDIO O [MÁX.]	FUENTES TÍPICAS EN EL AGUA POTABLE
TURBIDEZ						
Agua no filtrada de Hetch Hetchy	NTU	5	N/A	0.3 - 0.9 ⁽¹⁾	[2]	Escorrentía del suelo
Agua filtrada de la Planta de Tratamiento de Agua de Sunol Valley (SVWTP)	NTU	1 ⁽²⁾	N/A	-	[0.2]	Escorrentía del suelo
	-	Mín. del 95 % de las muestras ≤0.3 NTU ⁽²⁾	N/A	100%	-	Escorrentía del suelo
PRECURSOR Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN						
Trihalometanos totales	ppb	80	N/A	48 - 63	[63] ⁽³⁾	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cinco ácidos haloacéticos	ppb	60	N/A	33 - 44	[44] ⁽³⁾	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbono orgánico total ⁽⁴⁾	-	TT (% de índice de eliminación)	N/A	1.2 - 1.8	[1.5] ⁽⁵⁾	Diversas fuentes naturales y artificiales
MICROBIOLÓGICOS						
<i>Giardia lamblia</i>	quiste/L	TT	(0)	0 - 0.13	0.03	Presente de forma natural en el medioambiente
INORGÁNICOS						
Fluoruro (agua cruda) ⁽⁶⁾	ppm	2.0	1	0.5 - 0.7	0.6	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua para promover la salud dental
Nitrato (como N)	ppm	10	10	ND - 0.6	ND	Erosión de depósitos naturales
Cloramina (como cloro)	ppm	MRDL = 4.0	MRDLG = 4	2.6 - 3.1	[2.9] ⁽⁶⁾	Desinfectante del agua potable agregado para su tratamiento
CONSTITUYENTES CON NORMAS SECUNDARIAS						
Aluminio ⁽⁷⁾	ppb	200	600	ND - 82	ND	Erosión de depósitos naturales; cierto residuo de tratamiento en el agua superficial
Cloruro	ppm	500	N/A	<3 - 9.3	4.6	Escorrentía/filtraciones provenientes de depósitos naturales
Color	Unidad	15	N/A	<5 - 5	<5	Materiales orgánicos naturales
Hierro	ppb	300	N/A	<6 - 42	21	Filtración de depósitos naturales
Manganeso	ppb	50	N/A	3.1 - 4.6	3.8	Filtración de depósitos naturales
Conductancia específica	µS/cm	1600	N/A	32 - 289	160	Sustancias que forman iones cuando están en el agua
Sulfato	ppm	500	N/A	1.2 - 36	19	Escorrentía/filtraciones provenientes de depósitos naturales
Total de sólidos disueltos	ppm	1000	N/A	<20 - 153	77	Escorrentía/filtraciones provenientes de depósitos naturales
Turbidez	NTU	5	N/A	0.1 - 0.6	0.3	Escorrentía del suelo
PARÁMETROS DE CALIDAD DEL AGUA NO REGULADOS						
Alcalinidad (como CaCO ₃)	ppm	N/A	8.3 - 85	46		<= = Inferior a/inferior o igual a Máx. = Máximo Mín. = Mínimo N/A = No disponible ND = No detectado NL = Nivel para la notificación NoP = Número de coliformes en la muestra NTU = Unidad de turbidez nefelométrica ORL = Otro nivel reglamentario ppb = Partes por cada mil millones ppm = Partes por millón µS/cm = MicroSiemens/centímetro
Bromuro	ppb	N/A	<10 - 11	<10		
Boro	ppb	1000 (NL)	22 - 65	43		
Calcio (como Ca)	ppm	N/A	2.9 - 24	13		
Clorato ⁽⁸⁾	ppb	800 (NL)	30 - 749	168		
Cromo (VI)	ppm	N/A	0.11 - 0.35	0.23		
Dureza (como CaCO ₃)	ppm	N/A	7.5 - 86	47		
Magnesio	ppm	N/A	0.2 - 8.4	4.3		
pH	-	N/A	8.4 - 9.7	9.2		
Potasio	ppm	N/A	0.3 - 1.7	1		
Sílice	ppm	N/A	4.9 - 9.4	7.1		
Sodio	ppm	N/A	2.7 - 19	11		
Estroncio	ppb	N/A	14 - 331	173		

Notas al pie de página de los datos sobre la calidad del agua del sistema de suministro de agua de la ciudad de Sunol:

(1) Estos son los valores mensuales promedio de turbidez medidos a diario cada 4 horas. **(2)** Este es un requisito de técnica de tratamiento para los sistemas de filtración. **(3)** Los subproductos de la desinfección se monitorean anualmente. Este es el resultado de monitoreo anual locacional más alto. **(4)** El carbono orgánico total (TOC) es un precursor para la formación de subproductos de la desinfección. El requisito de la técnica de tratamiento se aplica solamente al agua filtrada de la Planta de Tratamiento de Agua de Sunol Valley (SVWTP). En 2023, el rango de niveles de TOC del efluente de la SVWTP era de 0.6 ppm a 3.3 ppm. **(5)** Este es el valor promedio anual consecutivo más alto. **(6)** El nivel de fluoruro natural en la fuente de Hetch Hetchy no fue detectable. Los elevados niveles de fluoruro en el agua cruda de las plantas de tratamiento de agua se atribuyeron a la transferencia del agua fluorada de Hetch Hetchy a los embalses locales. En 2023, el nivel promedio de fluoruro en las fuentes de agua cruda era de 0.2 mg/L. **(7)** El aluminio también tiene un MCL principal de 1000 ppb. **(8)** El clorato detectado en el agua tratada es un producto de la degradación del hipoclorito de sodio, que usamos para desinfectar el agua.

Nota: Las distintas fuentes de agua mezcladas a diferentes proporciones a lo largo del año han tenido como resultado una calidad variable del agua. Se pueden obtener datos adicionales sobre la calidad del agua llamando sin costo al número de la División de Calidad del Agua de la SFPUC, (877) 737-8297.





San Francisco
Water Power Sewer
Services of the San Francisco Public Utilities Commission

P.O. Box 7369 San Francisco,
CA 94120-7369

Las políticas de calidad del agua se deciden en las reuniones de la comisión SFPUC, que se celebran el 2.º y 4.º martes de cada mes a la 1:30 p. m. en el Ayuntamiento de San Francisco (San Francisco City Hall), sala 400.

Tim Paulson, PRESIDENTE
Anthony Rivera, VICEPRESIDENTE
Newsha K. Ajami, COMISIONADA
Kate H. Stacy, COMISIONADA

Comisión de Servicios Públicos de San Francisco

Todos los días proporcionamos agua potable de alta calidad a 2.7 millones de personas en los condados de San Francisco, Alameda, Santa Clara y San Mateo. Generamos energía hidroeléctrica limpia y confiable que alimenta el 100 % de los servicios vitales de San Francisco, como las estaciones de policía y de bomberos, el alumbrado público, el sistema Muni, el Hospital General de San Francisco y mucho más.

This report contains important information about our drinking water. Póngase en contacto con el Departamento de comunicaciones de la SFPUC al **628-215-0940** o por correo electrónico a nstone@sfgwater.org para recibir asistencia.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Comuníquese por teléfono al **628-215-0940** o escriba a nstone@sfgwater.org para recibir asistencia.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。

This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

این اطلاعیه شامل اطلاعات مهمی را جمع به آب آشامیدنی است. اگر نمیتوانید این اطلاعات را به زبان انگلیسی بخوانید لطفاً کسی که میتواند دیاری بگیرد تا مطالب را برای شما به فارسی ترجمه کند.

Cé rapport contient des information importantes concernant votre eau potable. Veuillez traduire, ou parlez avec quelqu'un qui peut le comprendre.

Этот отчет содержит важную информацию о вашей питьевой воды. Переведите его или поговорите с тем, кто это понимает.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。

Chi tiết này thật quan trọng. Xin nhờ người dịch cho quý vị.

この報告書には上水道に関する重要な情報が記されています。翻訳を御依頼なされるか、内容をご理解なさっておられる方にお尋ね下さい。

यह सूचना महत्वपूर्ण है । कृपा करके किसी से :सका अनुवाद कराये ।

이 안내는 매우 중요합니다. 본인을 위해 번역인을 사용하십시오.

Follow Us @MySFPUC

